



**CORTE D'ASSISE DI ROMA
SEZIONE I° COLLEGIALE**

VERBALE DI UDIENZA REDATTO DA FONOREGISTRAZIONE

PAGINE VERBALE: n. 18

REDATTORE: Nassi Barbara CARATTERI: N. 36.963

PRESIDENTE	Dott.ssa Argento
GIUDICE A LATERE	Dott. Pugliese
PUBBLICO MINISTERO	Dott. Caporale

PROCEDIMENTO PENALE N. 6/09

A CARICO DI: MESSERA EMILIO EDOARDO

**UDIENZA DEL 16 FEBBRAIO 2010
AULA OCCORSIO**

**ESITO: RINVIO AL 18 MARZO 2010 - AULA C. D'ASSISE -
ORE 11:00**

INDICE ANALITICO PROGRESSIVO

ESAME DEL TESTE

SCILINGO FRANCISCO ADOLFO Da pag. 4 a pag. 17

CORTE D'ASSISE DI ROMA
SEZ. I[^] COLLEGIALE

Presidente: Dott.ssa Argento
Giudice a latere: Dott. Pugliese

Pubblico ministero: Dott. Caporale Francesco
Cancelliere: Iannaco Silvia
Ausiliario tecnico: Fornaro Emanuela

Udienza del 16/02/2010 Aula Occorsio

Procedimento penale n. 6/09

A CARICO DI: MESSERA EMILIO EDOARDO

Il Presidente procede alla costituzione delle parti e dà atto che l'imputato Massera Emilio Edoardo è già contumace, difeso dall'Avvocato Luciana Canonaco di fiducia. Altresì dà atto che per le Parti Civili è presente l'Avvocato Gentili anche in sostituzione degli Avvocati Manica e Brigida.

Il Presidente dà atto che è presente l'interprete di lingua spagnola che dovrà tradurre al teste in videoconferenza da Madrid le domande che verranno fatte dal Pubblico Ministero e dalle parti.

CONS - PUGLIESE: Allora per cortesia gli chiede se effettivamente il teste ha nominato un Difensore?

INTERPRETE: Sì, è stato nominato un Avvocato d'ufficio.

CONS - PUGLIESE: Dobbiamo sapere esattamente le sue generalità, dove svolge la sua attività professionale?

INTERPRETE: Svolge l'attività a Madrid e si chiama Maria Del Cora Aiola, Escalada è il secondo cognome. Il numero di iscrizione al collegio di Avvocati è 67064.

T: Allora dovrebbe dire al teste che in quanto giudicato già in via definitiva per procedimento connesso al nostro procedimento lui non si può astenere dal rispondere ma ai sensi dell'Art. 197 bis deve in questa sua qualità impegnarsi a dire la verità e a non nascondere nulla di quanto è a sua conoscenza. Naturalmente non gli saranno fatte domande né è obbligato a rispondere su fatti per cui lui ha già fatto dichiarazioni che riguardino la sua posizione di imputato.

INTERPRETE: Sì, okay.

ESAME DEL TESTE

SCILINGO FRANCISCO ADOLFO

DICH: (Si impegna a dire la verità). Scilingo Francisco Adolfo nato a Baia Blanca, Repubblica Argentina, il 28 luglio 1946.

T: Allora deve rispondere al Pubblico Ministero che le farà delle domande.

PM: Capitano Scilingo sono il Pubblico Ministero Francesco Caporale come le è stato già spiegato lei viene sentito come teste nel nostro processo che ha coimputato l'Ammiraglio Emilio Edoardo Massera. Allora la prima domanda è questa Capitano Scilingo lei ha prestato servizio alla Esma?

INTERPRETE: Sì, sono entrato a far parte dell'Esma dal 7 febbraio 1977 fino a marzo del 1978. Voglio chiarire che questi dati coincidono con quelli forniti dal Ministero della Difesa che peraltro non coincidono con quelli forniti dal Governo spagnolo. Quando è stato celebrato il processo in Spagna era in vigore la legge di Intelligence Argentina e la Marina Argentina non ha fornito alcuna prova, il giorno 26 gennaio dell'anno 2007 il Presidente Ghisler ha firmato un decreto che consente di parlare di questi argomenti senza alcun impedimento.

T: Le deve dire che deve rispondere precisamente alle domande del Pubblico Ministero, il Pubblico Ministero gli ha chiesto solo quando ha cominciato a lavorare, di volta in volta, poi le domande specifiche le farà lo stesso sempre il Pubblico Ministero ma deve corrispondere alla domanda che fa il Pubblico Ministero.

PM: Senta Capitano Scilingo quali erano i suoi compiti all'interno della Esma?

INTERPRETE: Ero capo dell'elettricità e trazione terrestre della Scuola di Meccanica della Marina.

PM: Lei nel '95 ha avvicinato il giornalista Orazio Verdischi raccontandogli delle cose che poi sono trasfuse nel libro Il Ruolo ecco riguardo a questo lei conferma questi contatti avuti con Orazio Verdischi?

INTERPRETE: Sì, io ho parlato con Verdischi giornalista ed ex Montaneros.

PM: Senta lei lo avvicinò perché attraversava evidentemente un periodo particolare della sua esistenza, ecco, la mia domanda è: che cosa l'ha spinto a cercare Verdischi e a raccontare quello

che poi ha raccontato?

INTERPRETE: Dinnanzi al Senato, una commissione del Senato i Capitani Rolon e Permias e venivano accusati delle attività svolte alla Esma.

PM: Ecco vuole spiegare chi erano Rolon e Permias?

INTERPRETE: Entrambi avevano svolto attività all'interno del gruppo 3.3.2 che operava all'interno dell'Esma.

PM: E per quale ragione erano andati in Senato per fare dichiarazioni?

INTERPRETE: Perché stavano per essere promossi come Capitani di vascello e le promozioni ufficiali devono essere approvate secondo la legge Argentina dal Senato.

PM: Eh, e in che modo questo si lega alla sua volontà di avvicinare Orazio Verdischi, per quale ragione? Cioè cosa stava accadendo in quel momento in Argentina?

INTERPRETE: Il mio obiettivo era fare conoscere che l'operazioni svolte dal gruppo di Detereas erano ...(incomprensibile)... il 5 febbraio del 1975. Poi il libro come tutti i libri aveva soltanto un valore commerciale, è stato scritto con quella idea e quindi ha soltanto questo valore, un valore commerciale.

PM: Senta lei ha detto che sostanzialmente è stato un anno all'Esma dal marzo '77 al marzo del '78?

INTERPRETE: Io sono giunto all'Esma il 7 febbraio 1977, sono stato fino a marzo del '78 che sono passato alla ...(incomprensibile)... questa informazione è stata fornita dalla Marina, dal Ministero della Difesa e lo può confermare la giustizia italiana.

PM: Quando il Capitano Scilingo ha avuto conoscenza dell'esistenza di questo gruppo di Detereas 3.3.2 di cui ha parlato prima e come né è venuto a conoscenza?

INTERPRETE: Quando si firmarono i decreti presidenziali ad ottobre del 1975 il decreto 2771 e 2772 il potere esecutivo esercitato interamente da Italo Argentino Ruder in sostituzione della presidenza titolare Maria Stella Martina Deperon alle forze armate fu ordinato l'eliminazione del terrorismo sovversivo. Da quel momento in poi la Marina in adempienza a questi decreti gli venne assegnata una area dipendente dall'esercito e viene creato il gruppo Detereas 3.3.2, la creazione di questo gruppo Detereas viene formalmente comunicata a tutta la Marina. Io lo vengo a sapere attraverso le informazioni che ci fornisce il Comandante dell'istornisc (trascrizione fonetica) dove mi trovavo.

PM: Quali erano i compiti di questo gruppo Detereas 3.3.2?

INTERPRETE: L'adempimento dei decreti ufficiali, non so se il signor Pubblico Ministero ha con sé i decreti?

PM: No, la domanda è un'altra, operativamente che cosa facevano?

Che cosa dovevano fare per combattere la lotta alla sovversione?

INTERPRETE: Era la detenzione, l'interrogatorio dei presunti terroristi secondo le funzioni che ordinavano ed era il corpo dell'esercizio che gestiva tutta l'attività della zona di Buenos Aires.

T: Deve chiedergli se sta leggendo qualcosa mentre risponde e di che cosa si tratta?

INTERPRETE: Il Giudice del collegamento mi ha detto che il teste può consultare appunti che ha di fatti avvenuti in passato.

T: Sono appunti suoi?

INTERPRETE: Sì, sono appunti in fotocopia. Se il Pubblico Ministero ritiene opportuno posso fornire e produrli attraverso i mezzi opportuni.

T: Va bene, poi questo lo vedremo!

PM: Lei prima ha parlato di arresti di presunti sovversivi forse sarebbe meglio parlare di sequestri, come avvenivano questi arresti che lei sappia?

INTERPRETE: Io li chiamo detenzione, arresti perché così li ha definiti la giustizia argentina tramite una risoluzione del Pubblico Ministero Estrasera (trascrizione fonetica) quando è stata presentata una Areas Corpus per un presunto sequestro ed il Pubblico Ministero argentino ha definito detenzione legale poiché era in adempimento agli ordini che c'erano in quel momento.

PM: Senta lei ha parlato prima anche di interrogatori che seguivano, io continuo a chiamarli sequestri, che lei sappia questi interrogatori prevedevano anche l'uso di torture?

INTERPRETE: Non soltanto era regolamentare ed era prevista ma bensì le forze armate argentine continuarono l'istruzione e l'addestramento con queste regole svolgendo interrogatori sotto tortura durante tutto il Governo che ha avuto una dittatura militare, durante tutto il Governo di Alfonsi, durante il primo Governo di Menen, queste regole sono state revocate nel 1998 con un bollettino ufficiale dell'esercito. Voglio chiarire che in particolare la tortura era regolamentata nel regolamento RC5-1 operazione psicologiche dell'esercito argentino di carattere riservato emesso nel 1968, '68 e che questo rimanga chiaro. Pertanto otto anni prima del colpo di stato militare, quindi questa informazione non è soltanto quella che sto fornendo io ma anche il giornale Il Mundo della Spagna, pubblicato in Spagna, pubblicò la notizia che anche durante il governo di Alfonsi continuavano gli addestramenti alla tortura ed io posso aggiungere che questa notizia è stata pubblicata il 16 gennaio del 2004. Esistono anche delle fotografie dell'addestramento alle torture nell'anno 1986, se il Pubblico Ministero così lo ritiene opportuno io posso produrre questa informazione.

PM: Guardi non è un Tribunale militare è una Corte D'Assise composta da Giudici ordinari e da Giudici Popolari, qui ci interessa accertare la responsabilità dell'Ammiraglio Massera nei per cui stiamo procedendo, lei evidentemente ancora è un Ufficiale della Marina perché ci sta riempiendo di decreti, delibera, eccetera, che ci interessano relativamente. Non so se ha capito quello che le ha spiegato adesso l'interprete?

INTERPRETE: No. Sì questo lo capisco perfettamente ma il Pubblico Ministero mi ha chiesto in ordine alla metodologia degli interrogatori, gli interrogatori erano regolamentati.

PM: Ho capito, quello che lei ci sta dicendo è una cosa che già personalmente sapevo e che questo tipo di addestramenti alla tortura, tutto questo piano scientifico che poi viene attuato con il golp del 24 marzo 1976 ha alle spalle anni di addestrati specifico sia della Marina sia dell'esercito, è esatto?

INTERPRETE: Sì, è esatto. Se non ho interpretato male il Pubblico Ministero mi ha chiesto quali erano le procedure per gli interrogatori alla Esma?

PM: Sì, certo, la domanda era più secca se agli interrogatori si praticava la tortura?

INTERPRETE: La tortura se si rendeva necessaria si praticava secondo il regolamento.

PM: Senta io ho qui la sentenza di condanna del Tribunale spagnolo che l'ha giudicata nel 2005 condannandola a 640 ...(incomprensibile)... di carcere complessivi, in questa sentenza si riferisce che lei ha parlato di circa 180, 200 voli, adesso la domanda riguarda i cosiddetti voli della morte, che sarebbero avvenuti all'Esma di regola il mercoledì e qualche volta anche di sabato, è corretto quello che ho detto?

INTERPRETE: Non sono riuscito a sentire la domanda del Pubblico Ministero perché quando ha iniziato a parlare è caduta la linea.

PM: Allora la ripeto! La domanda è questa: nella sentenza che la riguarda del Tribunale spagnolo si riferisce che lei avrebbe raccontato di circa 180, 200 voli della morte che sarebbero avvenuti all'Esma?

INTERPRETE: Si tratta di documentazione ufficiale fornita dal Ministero argentino che al suo tempo non è stata fornita, prodotta e a gennaio di quest'anno o ossia il mese scorso con la documentazione fornita dal Ministero della Difesa argentino che in precedenza non era stata fornita perché lo impediva la legge dell'Intelligence Argentina è stato presentato un ricordo di revisione della condanna che in realtà nega quello che ha appena detto il Pubblico Ministero.

PM: Va bene, io ho ricordato una cosa che viene riportata nella sentenza comunque sia lei ha in ogni caso ammesso la sua partecipazione a due voli della morte? Non è tenuto a

rispondere, non è obbligato a rispondere ma se lo ritiene può rispondere!

INTERPRETE: Sì, posso rispondere perché ho promesso, mi sono impegnato a dire la verità.

PM: Grazie!

INTERPRETE: Il Ministero della Difesa argentino ha confermato che non ho avuto alcun tipo di partecipazione nei gruppi di Detereas perché l'aveva deciso il Comandante di Intelligence del gruppo di Detereas che lui non partecipasse siccome questa informazione ce l'aveva il Pubblico Ministero spagnolo dal giorno 3 dicembre del 1999 e l'ha occultò, il Pubblico Ministero è stato denunciato per occultamento di prove.

PM: Lei sa benissimo che in questa sede lei viene sentito, le ripeto, solo come teste su fatti a sua conoscenza.

INTERPRETE: Sì, va bene, proprio perché voi mi ascoltate come testimone ed io mi sono impegnato a dire la verità, dico la verità e ricordo che l'informazione che ho fornito da Verdischi e che il Giudice mi ha chiesto di riferire non è mai stata fatta sotto giuramento, ho promesso di dire la verità.

PM: Perché era indagato o imputato, in questa sede lei invece ha l'obbligo di dire la verità.

INTERPRETE: Sulla base di questo giuramento sto parlando e sto dichiarando.

PM: Ecco vuole dire alla Corte D'Assise se lo ritiene come è stato coinvolto in questi due voli della morte?

INTERPRETE: Io mi sono autocoinvolto ed ho reso tutte le dichiarazioni con informazioni assolutamente false, l'ho già spiegato al Pubblico Ministero era imprescindibile che la Marina facesse conoscere quello che aveva veramente fatto le regolamentazioni che vennero applicate e come venivano trattati coloro che venivano considerati colpevoli, quelle condanne a morte le ha firmate il Generale Meison così come risulta nei documenti riservati che ha il Dipartimento di Stato Americano. Il Generale Meison era il Comandante del primo corpo dell'esercito.

PM: Però la Esma non dipendeva da Meison?

INTERPRETE: No, lei si sbaglia.

PM: E quindi Massera che cosa era?

INTERPRETE: Il gruppo Detereas 3.3.2 dipendeva operativamente dal Primo Corpo dell'esercito a tal punto che aveva un Colonnello quasi permanentemente ed era il Colonnello Dualdes. Ed il Comandante del gruppo Detereas dipendeva amministrativamente dal Direttore della Esma ma operativamente dal Comandante del Primo Corpo dell'esercito Generale Mason, questo organigramma era perfettamente scritto negli ordini impartiti dal Ministero della Difesa di cui ho copia che posso

produrre se siete interessati.

PM: La Esma è la scuola superiore di meccanica della Marina quindi dipende dall'Ammiraglio Massera sì o no?

INTERPRETE: Non è innanzitutto scuola superiore, l'abbreviatura è Esma ma non corrisponde a scuola superiore ma a scuola di meccanica della Marina.

PM: Io so che Esma significa Scuola superiore di meccanica della Marina?

INTERPRETE: Sì, un momentino questo lo dovrebbe chiedere alla Ministero della Difesa argentino o altrimenti nelle fotografie che ritraggono l'ingresso alla scuola che figura il vero nome, non era una scuola superiore era bensì un centro di studi dove entravano dalla vita civile gli aspiranti a sottoufficiali. Nell'anno 1977 aveva circa 5 mila allievi, circa 500 professori di cui la maggior parte erano civili.

PM: Ma è vero che durante la dittatura militare venne trasformato in un centro clandestino di detenzione?

INTERPRETE: Non durante la dittatura, questo è un gravissimo errore, e ci tengo a ricordare al Pubblico Ministero che sono sotto giuramento e figura nel regolamento e si trattava di un centro di detenzione temporaneo ed è cominciato a funzionare a dicembre del 1975.

PM: Quindi prima del golpe?

INTERPRETE: Sì, non soltanto questo io ritengo che dal punto di vista politico è più bello dire che tutto questo ha avuto inizio con il colpo di Stato ma dal punto di vista giudiziario e come testimone e sotto giuramento di dire la verità devo riferire chiaramente che le operazioni hanno avuto inizio nel '75 e che le persone scomparse hanno cominciato a sparire nel 1975.

PM: Con la Triplice A?

INTERPRETE: No, no, no, no. Tramite le operazioni fatte dalle forze armate argentina, ho l'elenco di 615 persone scomparse durante il Governo di Isabel Martinez Peron e che sono le stesse persone che figurano, che vengono riportate nel libro Nun Camas nella prima edizione che ha redatto la Conadep, Commissione Nazionale di persone scomparse. I crimini commessi dalla Triplice A che era un gruppo che non dipendeva dalle forze armate ma bensì di ...(incomprensibile)... ed il Ministro di Benessere Sociale Isabel Peron è uno elenco indipendente e lo posso produrre se lo così lo ritiene opportuno il Pubblico Ministero.

PM: Senta vorrei tornare a Massera, mi vuole spiegare che rapporto c'era tra Massera e la Esma?

INTERPRETE: Amministrativamente la Esma dipendeva dalla catena di comando della Marina ma non si deve confondere Esma con il gruppo Detereas, il gruppo Detereas operava dal centro ufficiale

della Esma, dall'edificio dove è stato collocato il centro ufficiale della Esma.

PM: Vorrei che invitasse il Scilingo a dare risposte brevi così come brevi saranno le mie domande. Vuole dirci che Massera era all'oscuro dell'esistenza di questo centro clandestino all'interno della Esma, dell'esistenza del gruppo Detereas 3.3.2, dei voli della morte e di tutto quello che accadeva?

INTERPRETE: Assolutamente era a conoscenza perché si trattava della sua gente, il gruppo di Detereas operava sotto gli ordini del Primo Corpo dell'esercito ma tutta la Marina a cominciare da Massera è a conoscenza dell'esistenza del gruppo di Detereas, così come i Giudici, i Politici ed i giornalisti dell'epoca non era un centro segreto o clandestino ma era un centro regolare. Tutti quelli che erano all'Esma persino i Professori civili erano a conoscenza del fatto che c'era un centro operativo antiterrorista. Volevo chiarire che la mia testimonianza vuole essere imparziale ma il signor Massera che non è più Ammiraglio perché comunque è stato degradato, non è una persona che mi risulta piacevole, non mi piace perché tutto questo lo ha nascosto per salvarsi cioè per evitare di dovere accettare le proprie responsabilità.

PM: Lei ha avuto modo di vedere degli internati all'Esma, alla Cappuccia e anche nei luoghi di tortura?

INTERPRETE: No, torno a ricordare che sono sotto giuramento quindi sto dicendo la verità, no, non mi hanno mai fatto salire.

PM: Lei prima sostanzialmente da quello che ho capito ha fatto marcia indietro rispetto alla sua partecipazione a due voli della morte di cui pure ha parlato spontaneamente a Verdischi e ne ha parlato anche dinanzi ai Giudici spagnoli?

INTERPRETE: Lo faccio sulla base della documentazione ufficiale che ha inviato il Ministero della Difesa. Io ho detto che l'ordine me l'ha impartito il Comandante Arduino.

PM: L'ordine di cosa?

INTERPRETE: L'ordine dei voli.

PM: Quindi ha partecipato a questi voli?

INTERPRETE: No. Le sto dicendo che io avevo pensato che il Giudice Garton aveva indagato ma poi non l'ha più fatto, adesso spiegherò quello che io ho riferito. Il Capitano Arduino mi impartì l'ordine di partecipare ad un volo, non sono mai stato agli ordini del Capitano Arduino così come ha ultimamente confermato il Ministero della Difesa, voglio che rimanga chiaro che l'attuale Ministro della Difesa argentino è stata Sergente dell'esercito dei Montoneros come ho già dichiarato in un video che posso produrre a questo Tribunale e ci ho dimostra la completa imparzialità dell'attuale Ministro e che è stata fornita alla giustizia spagnola. Per quello che riguarda il

primo ruolo io ho detto che fu fatta a bordo di un aereo scaivan e l'aereo scaivan non ha la capacità di portare tutte le persone che io ho riferito in passato che vi erano a bordo e non aveva né la tecnologia, né la strumentazione per volare basso sull'Atlantico per coprire un'ora di andata e un'ora di ritorno.

PM: Io voglio capire che al di là del fatto che si trattasse di uno scaivan o electra questi voli avvenivano sì o no? E lei ha partecipato sì o no?

INTERPRETE: Non ho partecipato ed è dimostrato nel ricorso di revisione che ha la giustizia spagnola.

PM: E per quello che riguarda in generale l'esistenza di questi voli della morte non della sua partecipazione questo sistema lei come lo ha appreso, ha avuto modo di verificarlo in qualche modo?

INTERPRETE: No, le operazioni militari svolte dalla Esma avevano carattere di segretezza e la versione dei voli è stata appositamente creata per il libro di Verdischi.

PM: Guardi che lei ha parlato di cose specifiche?

INTERPRETE: Per esempio ho parlato anche del pentonaval che è un presunto anestetico che veniva utilizzato nei voli, questo prodotto non è mai esistito così come l'ha confermato il Ministro della Difesa.

PM: Il pentonaval è chiaro che non è mai esistito perché è una specie della deformazione della Marina Militare della armata argentina chiamavano pentonaval il pentotal.

INTERPRETE: No sono a conoscenza di questa informazione, conosco il pentonaval che è stato utilizzato nel libro di Verdischi e che ovviamente era inventato.

PM: Ma io ho l'impressione che il Capitano Scilingo non si sia reso conto di essere qui come teste per una Corte D'Assise italiana, quindi non stiamo facendo la revisione al suo processo di condanna.

INTERPRETE: Proprio perché sono sotto giuramento dico la verità, diverso sarebbe se fossi stato qui in qualità di imputato che avrei potuto dire qualunque cosa. Tutto quello che sto dicendo lo posso dimostrare con la dovuta documentazione.

AVV: Assolutamente volevo chiedere che ci fosse una maggiore circoscrizione delle domande per quanto riguarda il Capitano Scilingo che non sembra avere capito e ha chiamato, insomma, più volte la sua posizione.

PM: Senta Capitano Scilingo una osservazione: lei sta dicendo che sostanzialmente tutto quello che ha detto a suo tempo a Verdischi ci ha lavorato su di fantasia?

INTERPRETE: Sì, esatto, è corretto anzi dirò di più nel secondo volo faccio partecipare l'aggiunto militare ...(incomprensibile)... in Argentina e fornisco addirittura un nome falso. La giustizia

spagnola lo ha ritenuto un fatto provato, l'ha considerato fatto provato ed attualmente il Ministro della Difesa argentino ha confermato che il Capitano che io avevo citato non aveva la gerarchia necessaria per essere un aggiunto navale ed ha fornito il vero nome del aggiunto navale che non ha nulla a che vedere con i voli.

PM: Ecco allora a questo punto ci deve spiegare le ragioni per cui si è autoaccusato di avere partecipato a questi voli?

INTERPRETE: Perché non avevo prove per accusare nessuno realmente. L'unico modo per fare indagare circa i fatti, fatto che però non si è verificato perché né i testimoni della Difesa hanno riconosciuto in Tribunale, non hanno dichiarato quindi non ho avuto testimoni a mia Difesa e neanche la Marina ha fornito la documentazione che poteva dimostrare questi fatti. A partire dal momento in cui sono stati tolti gli impedimenti che proponeva la legge di Intelligence la Marina ha fornito tutta la documentazione e ha permesso di presentare il ricorso di revisione che contiene 107 documenti. Anzi dirò di più nel primo volo io ho riferito che è stato fatto con un aereo della Prefettura e la giustizia spagnola ha ritenuto come fatto provato l'ordine di gettare in mare le presunte persone sottoposte ad anestesia, l'aveva impartito il Comandante dell'aereo e questo non può essere vero perché un Prefetto non potrebbe mai impartire ordini a membri delle forze armate perché sono civili e non hanno un grado militare. Però il Pubblico Ministero mi sta chiedendo perché ho dichiarato e stavo semplicemente rispondendo a questa domanda.

PM: Al di là delle dichiarazioni che lei rese a Verdischi e che del resto ha reso anche poi in dibattimento perché c'è stato un confronto poi tra lei e Verdischi in dibattimento mi risulta, se ne dà atto nella sentenza.

INTERPRETE: Sì, ma non si è parlato di questi argomenti.

PM: Io ho qui una cassetta, una videocassetta di una intervista che lei ha concesso ad una regista Italo Argentina che si chiama Rosalia Polizi.

INTERPRETE: Sì, ho 56 interviste.

PM: Ecco è una intervista che comunque lei ha concesso a questa giornalista in carcere in Spagna, che se la Corte D'Assise lo ritiene e se è possibile tecnicamente potremmo anche vedere assieme, è una intervista in cui lei racconta anche in toni visibilmente emotivi, diciamo, di questi due voli.

INTERPRETE: Certo che ero commosso!

T: In cui parlava di due voli.

INTERPRETE: Sì, io ho sempre parlato soltanto di due voli. Inizialmente ne avevamo preparato uno a cui se ne è aggiunto un altro, un secondo per cercare di dimostrare che era una

consuetudine fare questi voli.

T: Sì, mi scusi, gli deve chiedere che vuol dire preparato "ne avevamo preparato uno poi un altro" che vuol dire?

INTERPRETE: Per la copia di Verdischi inizialmente doveva parlarsene soltanto di uno poi in un secondo momento ne abbiamo aggiunto un altro. Devo fare presente che il confronto con il Verdischi è stato relativo al fatto se lui mi ha pagato o meno per quell'intervista del libro.

PM: Non abbiamo Verdischi e quindi non è possibile fare un confronto tra i due!

INTERPRETE: Verdischi mi ha dato del denaro ma non come pagamento per il libro bensì per altri motivi.

PM: Ma è vero che è lei che ha avvicinato Verdischi o viceversa?

INTERPRETE: Tengo a precisare che Verdischi era membro del gruppo Montoneros che poco tempo fa ha riferito avere partecipato a scontri con militari e che non nega la sua condizione di militante terrorista di Montoneros. Tengo a precisare che Montoneros e gli altri gruppi terroristi uccisero all'epoca 1501 cittadini argentini, più della metà sono stati commessi durante i governi costituzionali dopo il colpo di Stato.

PM: Non era esattamente l'oggetto della domanda comunque! Comunque mi pare che l'atteggiamento di Scilingo sia tale che forse è inutile che vada avanti con le domande.

T: Parti Civili hanno domande da fare?

AVV. P.C. - GENTILI: Le risulta che ci fosse una rotazione tra gli ufficiali della Marina nella partecipazione ai voli della morte?

INTERPRETE: No, non mi risulta.

AVV. P.C. - GENTILI: Le risulta che i voli della morte partissero ogni mercoledì con 15, 20 detenuti politici?

INTERPRETE: No, non mi risulta anzi dico di più è stata chiesta l'ispezione visiva dell'aeroporto di Buenos Aires ed è stato dimostrato attualmente che era impossibile che i voli partissero da dove io avevo detto perché avevano i laboratori della manutenzione delle compagnie aeree civili ove vi lavoravano centinaia di persone. Quindi penso che possano essere venuti dall'aeroporto per i voli nazionali e se vi sono mai stati potevano partire da qualche base aerea viste le caratteristiche degli stessi. D'altro canto l'Avvocato ha detto prigionieri politici e il signor Comandante di Montoneros Mario Fernidict (trascrizione fonetica) ha detto che la maggior parte delle persone scomparse erano dei terroristi di Montoneros questo l'ha riferito nel corso di una intervista che gli ha fatto la stampa spagnola, il giornalista Sisus Quintero con ciò non voglio giustificare gli scomparsi bensì chiarire che non erano dei

prigionieri politici ma dei terroristi così come ha riferito il proprio Comandante loro.

AVV. P.C. - GENTILI: Le risulta che veniva praticata una prima iniezione di calmante ed una seconda poi in aereo dal medico?

INTERPRETE: No, non mi risulta.

AVV. P.C. - GENTILI: Una sua dichiarazione dice che lei aveva una fiducia cieca in Massera, aveva una grande ammirazione personale, le risulta di avere fatto questa dichiarazione?

INTERPRETE: È esatto, sì, avevo verso di lui una grande ammirazione così come ce l'avevamo quasi tutti i membri della Marina, da quando fu nominato Comandante della Marina dal Presidente Peron poiché ha fatto delle grandi riforme, modifiche e anche molte modernizzazioni. Tuttavia poi in seguito il suo atteggiamento quando è stato sottoposto a processo mi ha dimostrato che è un codardo e glielo ho detto chiaramente in un programma televisivo in cui lui era a casa sua e io mi trovavo nella sede del programma televisivo e si è rifiutato di rispondermi, il programma era diretto da Mariano Rondona (trascrizione fonetica). Continuo a ritenere che sia un codardo e che sta nascondendo ciò che è accaduto con ognuno delle persone scomparse.

AVV. P.C. - GENTILI: Nessuna altra domanda, grazie.

AVV: Volevo chiederle per il periodo che lei è rimasto come meccanico, elettricista all'Esma ha avuto modo di sapere se all'interno di questa struttura nel periodo in cui lei c'è stato vi si trovavano la signora Angela Maria Ieta e i signori Giovanni e Susanna Pecoraro?

INTERPRETE: No, non ho idea di chi sono queste persone.

AVV: Non ha mai sentite nominare?

INTERPRETE: No, non ho mai sentito parlare di loro, non so se sono stati impiegati e in cosa.

AVV: E neanche nelle liste che lui ha a conoscenza c'erano questi nominativi come per esempio all'Esma?

INTERPRETE: Non capisco dove stavano queste persone, dove potevano stare queste persone.

AVV: Ecco quindi lui non li ha mai sentiti, neanche letti?

INTERPRETE: No, no, veramente non so di chi si tratta e non ho mai sentito questi nomi.

AVV: Grazie, non ho altre domande.

CONS - PUGLIESE: Senta lei ha da poco detto che ritiene l'Ammiraglio Massera un codardo perché non si è assunto le sue responsabilità in relazione al problema delle persone scomparse?

INTERPRETE: Sì, secondo ...(incomprensibile)... la maggior parte delle persone scomparse erano terroristi, sovversivi pertanto tutte le operazioni militari svolte ed l'eliminazione di questi terroristi sono registrati e tutte le operazioni dovevano essere

registrate. E l'Ammiraglio Massera come Comandante della Marina e membro della giunta deve possedere tutte queste informazioni e dovrebbe consegnarle alla giustizia e al Paese.

CONS - PUGLIESE: Da che cosa risulta personalmente a lui che l'Ammiraglio Massera avesse conoscenza della registrazione di queste operazioni militari?

INTERPRETE: Quando Massera è andato in congedo allestì un ufficio con finalità politiche ed aveva come aiutante, un segretario un altro Ammiraglio se non sbaglio era l'Ammiraglio Alchimiro Fernandez, questo Ammiraglio ha riferito ad una giornalista il cognome, ora non ricordo, ma posso cercare questa informazione per produrla al Tribunale se Lei è interessato. L'Ammiraglio Alchimiro Fernandez ha quindi riferito che in un computer avevano la sorte finale di ciascuna delle persone scomparse.

CONS - PUGLIESE: Può chiedere al teste se sa che l'Ammiraglio Massera per fatti analoghi a quelli per i quali noi stiamo procedendo nei suoi confronti è stato giudicato in Argentina?

INTERPRETE: Sì. È stato sotto processo nel periodo di Acconsì (trascrizione fonetica), è stato dichiarato colpevole, sentenza della causa 13/84 del 9 dicembre 1985 dettata dal Tribunale penale di Buenos Aires, capitale federale, è stato condannato per tutte le operazioni svolte e dovette leggere il termine esatto perché è importante, la sentenza recita ai fogli 29839, è il foglio in cui viene scritto che le operazioni erano considerate una guerra rivoluzionaria ed è stato dichiarato colpevole per tutto quello che accade in quel periodo sotto i suoi ordini o sotto gli ordini della Giunta ai sensi del Art. 514 del codice di giustizia militare all'epoca vigente dove il superiore viene ritenuto responsabile dei fatti delittuosi che verranno fatti in adempimento a quegli ordini.

CONS - PUGLIESE: Senta le consta personalmente che gli arresti di persone ritenute appartenenti al gruppo del Montoneros fossero decisi direttamente dal gruppo Detareas 3.3.2?

INTERPRETE: Secondo l'organigramma in alcun modo il gruppo il Detareas poteva prendere questo tipo di decisioni, non è autonomo.

CONS - PUGLIESE: E allora da chi venivano queste decisioni?

INTERPRETE: Gli ordini erano impartiti dal primo corpo dell'esercito e poi secondo l'organigramma che c'è all'interno però come in tutte le decisioni militari le prende il Comandante. A quel tempo il Comandante del gruppo Detareas era il Capitano Vildoza.

CONS - PUGLIESE: Chi altro faceva parte di questo gruppo?

INTERPRETE: Era composto dal Comandante, un dipartimento di Intelligence, un altro di operazioni ed un altro di logistica.

Non era alcun segreto chi erano i membri perché avevano destinazioni ufficiali della Marina.

CONS - PUGLIESE: Allora l'Ammiraglio Massera faceva parte del gruppo Detereas 3.3.2?

INTERPRETE: L'Ammiraglio Massera era Comandante, il capo della Marina e non ha mai appartenuto al gruppo di Detereas perché era un gruppo operativo piccolo. Eseguivano operazioni segrete e l'Ammiraglio Massera era a conoscenza del gruppo Detereas perché era il Comandante di tutta la Marina. Penso che fosse a conoscenza di tutti i dettagli delle operazioni perché dipendeva dal primo gruppo dell'esercito ed in quel momento era comandato... Raldes (Trascrizione fonetica) era il collegamento tra il gruppo di Detereas e il primo colpo dell'esercito.

CONS - PUGLIESE: Allora George Eduardo Da Costa le risulta che abbia avuto un ruolo nell'ambito del gruppo Detereas?

INTERPRETE: Era il Comandante di Intelligence nel gruppo Detereas. Il Capitano Perren era il Comandante dell'operazioni e il Capitano Parra era il Comandante della logistica.

CONS - PUGLIESE: Sa se Antonio Vanec avesse un ruolo nell'ambito del gruppo Detereas?

INTERPRETE: No, era Ammiraglio, il grado più alto in gerarchia all'interno del gruppo Detereas era il Capitano Vildoza, che era Capitano di fragata e poi è stato promosso a Capitano di vascello, non vi erano Ammiragli.

CONS - PUGLIESE: Sta parlando di George Raul Vildoza?

INTERPRETE: Esatto.

CONS - PUGLIESE: Allora invece Ector Antonio Febres?

INTERPRETE: Antonio Febres abitava alla Esma, lo conosceva l'Esma, era un subordinato, era della Prefettura e siccome la struttura dettata dal Governo di ...(incomprensibile)...

CONS - PUGLIESE: Gli chiede per cortesia se sa chi prendeva le decisioni in ordine alla sorte dei detenuti all'Esma?

INTERPRETE: Secondo le informazioni che ho qui nella mia cartella le decisioni finali li prendeva personalmente il Generale Mason.

CONS - PUGLIESE: Sa se il Generale Mason informasse gli altri partecipi della giunta militare delle decisioni che venivano prese in ordine agli arresti e alla sorte dei detenuti e se li informasse sul contenuto delle dichiarazioni che rendevano nel corso dell'interrogatorio?

INTERPRETE: Non mi risulta credo che non sia così perché il Generale Mason non è un membro della giunta.

CONS - PUGLIESE: Allora come faceva l'Ammiraglio Massera ad avere addirittura un elenco di tutte le persone scomparse?

INTERPRETE: Mason era molto amico di Massera, questo è un mio pensiero però non mi risulta, non mi risulta per la mia opinione

che questa informazione successivamente le abbia fornite Mason a Massera. Mi permetto di ricordare che quando Ruder ha firmato i decreti che la decisione presa in ordine al tipo di operazioni da eseguire, da svolgere era decentralizzata, costava molto a livello politico però avrebbe permesso di eliminare il terrorismo in tempi molto brevi perciò ritengo che il Generale Mason aveva ampi poteri all'interno del primo corpo dell'esercito.

CONS - PUGLIESE: Quale era il ruolo dell'Ammiraglio Massera all'interno della giunta militare?

INTERPRETE: L'Ammiraglio Massera ne faceva parte insieme agli altri due Comandanti...

CONS - PUGLIESE: No, ma con quale ruolo specifico?

INTERPRETE: Aveva il potere della ...(incomprensibile)... ed aveva la responsabilità del potere esecutivo che in quel periodo esercitava Videla invece.

CONS - PUGLIESE: Consta personalmente al teste che nel periodo che va dal golpe militare in poi la giunta militare abbia dettato delle precise disposizioni che riguardavano gli arresti, la detenzione e la sorte di persone ritenute appartenenti a gruppi sovversivi? Sto parlando di atti del Governo della giunta Videla, non mi interessa prima, non mi interessa dopo, non ci interessa prima, non ci interessa dopo.

INTERPRETE: No, si è perseguito qualsiasi direttive che erano già presenti prima del colpo di Stato, che erano vigenti prima del colpo di Stato. Anzi direi che questa informazione non è un mio apprezzamento ma il Comandante dell'operazioni ...(incomprensibile)... in quel periodo era il Comandante l'Ammiraglio Luis Mendia prima di morire circa due anni fa l'ha dichiarato dinnanzi la giustizia Argentina e ricordo che la giustizia Argentina sta indagando su questi stessi fatti.

CONS - PUGLIESE: Va bene, grazie.

T: Allora gli dica che abbiamo terminato, grazie. Gli dice soltanto che la Corte si riserva eventualmente l'acquisizione della documentazione a cui lui ha fatto riferimento e che si è dimostrato disposto a mettere a disposizione della Corte.

Il Tribunale, sentite le parti, rinvia il processo all'udienza del 18 marzo 2010, ore 11:00, aula corte d'Assise.

Il presente verbale, redatto a cura di ART.CO. BASSA FRIULANA
COOP. SOC., è composto da n° 18 PAGINE per un totale di
caratteri (spazi inclusi): 36.963

L'ausiliario tecnico: Fornaro Emanuela
Il redattore: Nassi Barbara

Firma del redattore
